

## PRESENTACIÓN

### CELEBRACIÓN DE UN ENCUENTRO

Carlos Alvar

*Presidente de la Sociedad Española  
de Literatura General y Comparada*

Hace algo más de dos años que se reunieron en la Universidad de Alcalá un grupo de especialistas para hablar de los géneros breves de la poesía tradicional; era una reunión científica como tantas otras, al parecer. Se levantaba sobre dos pilares sólidos de diverso carácter: por una parte, los encuentros similares precedentes y, en especial, uno del entonces recién formado Queen Mary and Westfield College, en Londres, promovido por Alan Deyermond y Jane Whetnall (noviembre de 1996); y otro, convocado en Sevilla por Pedro Piñero con carácter extraordinario, como homenaje a don Emilio García Gómez (y cuyas *Actas* serían presentadas durante nuestro coloquio: *Lírica popular/lírica tradicional. Lecciones en homenaje a don Emilio García Gómez*. Sevilla, Universidad-Fundación Machado, 1998).

El encuentro londinense se había convertido en el iniciador de una serie de reuniones sobre el mismo tema: Alcalá fue el segundo eslabón de una cadena que añadirá una nueva pieza en Sevilla durante el otoño de 2001. De este modo, los estudios de poesía tradicional y de literatura oral, en un contexto más amplio, van encontrando su lugar de expresión y su ámbito científico en la Universidad española. Esperemos que la periodicidad de los coloquios y la pronta publicación de las Actas de los mismos contribuyan a arrojar cada vez más luz sobre este mundo, fundamental para conocer la “latencia” de la literatura y para comprender no pocos fenómenos que escapan de los textos escritos.

El otro pilar de nuestro congreso lo constituyó la obra de Stephen Reckert: basta leer el lema de la convocatoria, “Lyra minima oral”, para comprender que se trata de un homenaje al investigador británico, con referencia a ese precioso libro —joya de la Literatura Comparada— que acaba de aparecer traducido al español con el título de *Más allá de las neblinas de noviembre* (Madrid, Gredos, 2000) y que presentaba un encabezamiento no menos sugestivo en la versión inglesa: *Beyond Chrysanthemums* (Oxford, University Press, 1993) ... La “lyra minima”, la expresión lírica más breve, de

los *haikus* a las cantigas de amigo pasando por *tankas* y jarchas, se convierte en el libro de Reckert en un auténtico ramillete de flores que resplandecen en el sol de invierno.

Dos apoyos tan sólidos como los que acabo de citar son suficientes para iniciar una tradición. Pero cuando se retoma el programa del congreso, cuando se lee el índice del libro que tenemos entre las manos, surgen otras consideraciones: la presencia de la Universidad Nacional Autónoma de México como patrocinadora del evento no es simple casualidad; Margit Frenk desempeña allí su trabajo desde hace años y ha logrado formar un grupo de jóvenes entusiastas que siguen los pasos de la Maestra. Que algunos de ellos se encontraran ya en Londres en 1996 y que estuvieran en Sevilla años más tarde sólo habla de la constancia del estudioso. Pero además, hay que añadir que entre esos jóvenes se repite con frecuencia el nombre de Mariana Masera, auténtica impulsora de estos coloquios, que como otros licenciados y doctorandos de la UNAM, ha cerrado el ciclo de su formación pasando por el Queen Mary and Westfield College: Londres, Sevilla, México y Alcalá se convierten así en los cuatro nombres esenciales de estos Congresos de lírica tradicional.

Al comienzo de esta breve presentación he dicho que la reunión de Alcalá era una reunión científica como tantas otras, *al parecer*. Es cierto que en nuestro encuentro el nivel de las conferencias plenarias y de las comunicaciones fue una muestra de seriedad y una manifestación del trabajo de quienes se ocupan de una materia por interés personal, más allá de las veleidades de la moda, del oportunismo académico o de las vicisitudes más variadas: allí —como en Londres y Sevilla— apreciamos la quintaesencia de la materia, bajo la mirada atenta, crítica pero afectuosa de quienes han dedicado una parte importante de su quehacer científico a la poesía tradicional.

Todo eso es verdad, y sin embargo, el encuentro de Alcalá transcendía más allá, pues representaba la primera aparición pública —nada titubeante, plenamente responsable de sus fuerzas— del Centro de Literatura Oral, en el que trabajan estudiosos de la categoría de Eulalia Castellote o José Manuel Pedrosa: después vendrán los proyectos en Guinea Ecuatorial, con los judíos sefardíes y tantos otros...

Aquí tenemos ahora un libro que reúne los esfuerzos de los especialistas que acudieron a la convocatoria de finales de octubre de 1998. Es, ante todo, un gran capítulo de Literatura Comparada en sus dimensiones diacrónica y diatópica: de la Edad Media a nuestros días, de la Península Ibérica a América, sin olvidar África, distintas culturas, lenguas, civilizaciones se dan cita en las páginas que siguen.

Agradecemos a Eulalia Castellote, a José Manuel Pedrosa, a Mariana Masera y a Cristina Castillo el esfuerzo realizado. También a todos los alumnos que colaboraron del modo más desinteresado y eficiente en las labores de organización del Congreso. A todas y a todos, muchas gracias.